



Farvel til Hjemmet.

Farvel, mit Begjæstet, farvel!
Jeg ud i Verden gaar.
Du muntre Vårdomsftund, farvel!
Gud ved hvad forestaar.

Maaske min Veie blir Sorgens Sti,
Hvor Røden hos mig gaar,
Mens Glæden sjernt gaar mig forbi,
Saa jeg den aldrig naar.

Maaske vil Lyffens Sol opgaa
Om hvile med Vedrag;
Lidt farlig Frostnat følger paa
Den varme Foraarsdag.

Og af som Knop paa Vaarens Kvist
Min Hjertekraft er spæd!
O kjære Herre, Jesu Krist,
Bær du min Kraft og Fred!

Bær du min Himmelstjerne mild
I Modgangs Tvil og Nat!
Styg du mod Lyffens Fristeild,
Har Styrelsen mig forladt!

Dit hellig Ord til Vandrestav
Jeg tager nu og gaar;
O giv, at til jeg ser min Grav,
Min Lid til dig bestaar!

O kjære Herre, Jesu Krist!
De smaa velsigned' du;
Jeg er jo Varn endnu forvist;
O Krist! velsign mig nu!
C. J. Boye.

Betrægtning.

Jeg sender dig til Hedningerne,
forat oplade deres Pine, at de maa
omvende sig fra Mørket til Lyset.—
Apostl. Gjern. 26, 18.

Saaledes talte Frelseren til Apo-
stelen Paulus, da han stansede ham
paa Veien til Damaskus. Det var
en stor Opgave, Apostelen fik. Han
skulde aabne Menneftes Pine, saa de
kunde omvende sig fra det frygtelige
Mørke, der laa over dem, til Jesu
Kristi underfulde Lys.

Det er just dette, som maa ske til
alle Tider, skal Menneftene blive lyk-
kelige og faa Fred i Liv og i Død.
Af Naturen er vi blinde. Vi ser ikke
vort egen sande Tilstand. Den vil vi
helst lukke Pinenes tæppe for. Det

er jo ganske vist heller ikke noget ly-
steligt at se det. Jaar Gud ved sin
Nand og sit Ord aabnet vore Pine,
saa vi begynder at skue indad, istedet-
for, som vi helst vil, at skue paa det
udenfor os, som bare blænder vort
Syn, da faar vi se saameget ondt og
urent og stygt, som vi ikke havde no-
gen Anelse om; vi faar simpelthen se
os, saaledes som Guds hellige Sand-
hedsord skildrer os, som arme, for-
tabte og fordsømte Syndere, som intet
andet har fortjent end for evig at
bortkastes fra den hellige Guds Na-
syn.

O, hvor mange Veie Guds Nand
tidt maa gaa med os, førend han kan
saa bringe os til at se vor dybe Glen-
dighed! Og det er ikke let med Pau-
lus og alle Guds Sandhedsvidner
gjennem Tiderne at gaa til Menne-
ftene med dette: du er en Synder, og
saa maatte sige det opigjen og op-
igjen, og alligevel kanste saa sjæl-
den, saa sjelden finde Forstaaelse for
denne Tale.

Men saa er det saa meget herlige-
re, naar engang en Sjæl stanjer og
begynder at tænke sig om; naar Pi-
nene begynder at aabnes, og det blir
klart, at en saadan Sjæl er paa
Sandhedsvejen til Jesus. Ja, da er
det herligt at vise ham hen til Jesus.
I hvis dyre Blod der er Redning og
Lægedom og Renselse fra al Synd.
Da først faar Synderen den rette
Forstaaelse af Jesus. Det er slet
ikke saa underligt, at den naturlige
Verden gaar Jesus forbi uden at tæn-
ke paa, hvad han vil være for den.
Den kan slet ikke forstaa ham. Je-
sus maa igrunder blive en ligegyldig
og ufattelig Personlighed for de U-
gudelige.

Men „naar Synderen ret ser sin
Vaade,“ da begynder det at skinne
Lys omkring vor Frelseres deilige
Stikkelse. En hel ny Verden aabner
sig lidt efter lidt for det indrende
Blik. Jesus begynder at træde frem
af den Taage, som før skjulte ham,
og begynder man først ret at se ham
som sin Frelser fra Synd og Død
og Satans Magt, da kan man aldrig
se sig næt paa ham. Man ser nye
Middere ved hans Person og i hans
Gjerning, jo mere man lever sig sam-
men med ham; Jesus er i sig selv saa

uendelig stor og rig, at selve Evighe-
den maa til for at komme tilbunds i
hans Herlighed.

Og man faar Pinen op for Guds
Fadergodhed, som man aldrig har
seet før. Man kjender sig omgivet
af et vidunderligt Lys, kommer til
Forstaaelse af Guds Frelser med
Menneftet helt fra første Stund af
og udigennem hele Livet, det blir
saa saligt at grunde paa Guds Ord,
der oplader sine rige Skatte for det
aabnede Blik, Guds Nand forklarer
Ordet for Sjælen, den gjør stadig
nye Opgagelser, ser stadig nye Sider
af Frelseres Storhed, og det tilsyn-
der en til Lov og Tak for alt, hvad Gud
har gjort for at føre Menneftesjæle
fra Mørket ind i sit herlige Lys.

Har nu den trofaste Gud, som har
arbejdet paa os, ogsaa faaet aabne
vore Pine? Vi har ikke hørt en Pau-
lus prædike, men hans Ord i Bibelen
taler til os endnu idag, og der er vel
og til os kommet Vidner, der har
talt ed os om dette at omvende sig fra
Mørket til Lyset. Al kristelig For-
kyndelse gaar jo igrunder ud derpaa
Hvad har den udrettet? O, se dog,
se engang din Synd og se Jesus, din
Frelser, at du kan vorde omvendt og
salig!

Helgen-Tilbedelse.

I Maret 1543 bleve i Staden Lø-
wen i Nederlandene paa en Gang ved
Nattetid 28 Personer, baade Mænd
og Kvinder, fængslede, fordi de vare
mistænkte for det lutheriske Kjetteri,
som man kaldte det. Daglig gik nu
Stedets theologiske Doktorer, blandt
Andre Jakob Latomus og Delanen
Arnardus Lapper, hvilke gjaldt for de
lærdeste, til hine Fanger for igjen at
bringe dem fra deres Tro. Blandt
de fængslede befandt sig ogsaa en
Apothekers Kone i sin Stad. Hende
spurgte da de lærde Herrer, hvad hun
vel mente om Helgen-Tilbedelse. Hun
svarede, at hun ingen anden Me-
ning havde derom, end hvad Guds
Ord lærte hende, men at vor kjære
Herre Kristus deri selv siger: „Du
skal tilbede Herren din Gud og tjene
ham alene.“ Mat. 4, 10; tillige at
hun havde læst hos den hellige Apo-
stel Paulus, at der er kun en Gud

og en Midler mellem Gud og Men-
neftene, nemlig det Mennefte Kristus
Jesus, som har givet sig selv til vor
Gjenløsning, hører vore Sutte og
bringer vor Bøn frem for sin Fader,
1 Tim. 2, 5. 6. De løvenste Theo-
loger bestormede nu Konen videre
og sagde: „Ja, det er sandt, at man
skal tilbede Gud alene; vi negte hel-
ler ikke det. Men hvorledes kan du
være saa dumdriftig, at du vil lige-
som med uvadskede Hænder fremtræ-
de for den Guds Ansigt, som du dog
har fortørnet mangfoldigt og svært?
Det vilde du ikke engang fordrifte
dig til for et blot og bart Mennefte.
Betænk, hvis Hans keiserlige Maje-
stat kom til denne Stad, og du vilde
have Noget af ham, vilde du da ikke
henvende dig til Hr. Granbella eller
en Anden, som gjælder Meget hos
Hans Majestat, og bede ham om
hans Forbøn?“ Hverpaa svarede Ko-
nen: „Lad mig ogsaa forelægge eder
et Spørgsmaal! Hvis de traf sig, at
Hans keiserlige Majestat saa ud af
Vinduet og vidste, at jeg tiltrængte
hans Naade, og tilraabte mig med sin
egen Røst: 'Hør du Kone, jeg mær-
ker, at du behøver min Hjælp, kom
derfor herop til mig, jeg vil villig
og naadig hjælpe dig efter dit Be-
gjær, sig mig kun, hvad der ligger
dig paa Hjerte'; — vilde I da vel
ogsaa hyde mig at tøve længe, indtil
jeg først havde gjort mig nogle For-
bedere tilvens? Nu har jeg en Kei-
ser i Himmelen, Jesus Kristus, den
høje Mennefteslægts Forsker og
Frelser, han tilraaber alle Menne-
fter med udtruffelige, tydelige og
klare Ord og siger Mat. 11: 'Kom-
mer hid til mig,' ikke en eller to store
Prælater, men 'alle,' ikke I, som ere
opblæste med egen Retfærdighed, men
'alle I, som arbejdede og ere besvæ-
rede,' I, som betyngede med Syndens
Byrde af Hjertet længes efter eders
Kammers Lettelse. Jeg betænder,
at jeg ikke alene ofte, men ogsaa i den
Grad har syntet, at jeg ikke er værd
at opløste mine Pine til Himmelen.
Men derved opliver mit Hjerte sig at-
ter, at det hører mig himmelske Kei-
seres Røst, som naadig vil afhjælpe
min Glendighed. Hvortil løber jeg
nu for anden Forbeder? Skal jeg,
hv. I nære, give Gud, som raaber

til mig, dette Svar, at jeg vil først vente, indtil St. Petrus og St. Paulus kunne komme med mig? (ihvorvel jeg i mit Hjerte høit skatter deres Gudsfrygtigheds herlige Exempler). Men skede mig ikke Ret, om da min Begjæring blev mig ganske negtet og afflaaet?"

Ved saadan Tale af den troende Kvinde forbausede de lærde Herrer i Øoven ikke lidet, sagde blot, de saa vel, hun var lutherisk — og gif derfra.

Fra en Sjælesjergers Praxis.

I Berlin virkede i Slutningen af forrige Aarhundrede en Præst ved Navn Woltersdorf (død 1806), der har gjort sig bekendt ikke blot ved sine fragtige Prædikener, men ogsaa ved sin ypperlige Maade, at øve Sjælepleie paa. Af mange Træf fra hans Liv, som ere opbevarede til Nutiden, meddeles her nogle.

En Kone i hans Menighed hørte til de Klagedes Klasse. Hver Gang Præsten besøgte hende, jamrede hun løs over al den Nød og Trængsel og Modgang, som hun maatte gennemgaa. En Dag, da hun atter begynde at synge sin gamle Klagesang, spurgte Woltersdorf pludselig:

„Har De en Salmebog nær ved Haanden?"

„Ja," var Svaret.

„Saa lad mig se den et Øieblik!"

Konen gif og hentede Bogen, og Woltersdorf slog op Salmen: „Hvor Gud mig fører, gaar jeg glad," tog derpaa med kraftig Haand fat paa Bladet, hvorpaa denne Salme var trykt, og sagde:

„Se her, nu river jeg dette Blad ud."

„Nei, Hr. Pastor dog," raabte Konen forfækket, „det vil De da ikke gjøre?"

„H, hvorfor ikke?" svarede Woltersdorf, „De tror jo ikke mere, hvad der staar i Salmen, altsaa ud med den!"

Konen bad imidlertid saa ynkkelig for sin Salmebog, at Bladet omsider fik Lov til at blive fiddende. Men denne simple Fremgangsmaade viste sig at være et probat Middel. Konen skammede sig over sine mange Klager, og netop den omtalte Salme blev fra den Dag af til særlig Belsjælselise for hende.

En Dag kom en Mand til Woltersdorf og paastod med en skinhellig Mine, at den Selligaand havde sagt ham, at han skulde bare gaa til Woltersdorf, saa vilde denne strax hjælpe ham ud af hans Pengeforlegenhed. Woltersdorf svarede:

„Nei virkelig, har den Selligaand virkelig sagt Dem det?"

„Ja, ganske vist."

„Nu," svarede Præsten, „den Selligaand

maa jo vide god Betsed, om jeg er i Stand til at hjælpe Dem. Hvor mange Penge behøver De?"

Manden, som allerede troede at være vis i sin Sag, tænkte, at nu gjaldt det om at tage Munden dygtig fuld, og sagde derfor:

„Femten Daler" (ca. 40 Kr.).

Woltersdorf gif hen til sit Skab, traaf Pengekuffen ud og sagde:

„Kom og se! Er der femten Daler?"

„Nei," svarede Manden.

„Hvor mange er der da?" spurgte Woltersdorf videre:

„Der er kun 16 Groschen" (lidt over 50 Pre).

„Saa ser De altsaa, at den, som har sagt Dem, at jeg vilde give Dem, hvad De behøver, er ikke den Selligaand, Sandhedens Mand, men Djævelen, Løgnens Fader." — Gavtoven maatte nu liste af med uforrettet Sag.

En Gang kom en Mand af Menigheden til Woltersdorf og klagede sin Nød for ham, idet han meddelte en hel Række af Ulykker, som havde ramt ham, og smertefulde Erfaringer, som han havde gjort. Præsten hørte rolig til, efter sin Sædvane med Hænderne i Stobroffens Lommer; men saa snart den Anden havde endt sine sørgelige Meddelelser, saa han ham lige ind i Ansigtet og sagde i en meget alvorlig Tone:

„J vil jo ikke have det bedre!"

Overrasket og forbløffet saa den stakkels Mand paa sin Sjælesjerg, af hvem han havde ventet at faa et trøstende Ord og ikke en Vebreidelse.

„Er J ikke selv," spurgte Woltersdorf, „ofte med at synge dette Vers: O, gjør mig Himlen sød og liflig — og galdebitter denne Jord?"

„Jo, det maatte Manden sige ja til."

„Altsaa," fortsatte W., „det er, som jeg siger: J vil jo ikke have det bedre."

At Samtalen ikke endte hermed, tør dog vist betragtes som en Selvfølge.

En anden Gang kom et ungt Menneffe til ham og jamrede over, at han ingen Fremgang gjorde i Selliggjørelse hvad han betragtede som et Bevis for, at han ikke stod i Naanden.

„Na, naar det er saaledes fat med dig," svarede W., „saa vil jeg give dig et Raad: Se, histover er der et Værtshus! Gaa nu derover, spil og drik og dans og nyd Livet i fulde Drag!"

Ynglingen studsede og svarede:

„Nei, nei, det kan jeg ikke mere!"

„Ser du, min Ven," svarede W.,

„dette, at du ikke mere kan gjøre noget Saadant, det er et tydeligt Tegn paa, at Naaden virker i dig. Gaa du nu hjem, fald ned paa dine Knæ og

taf Gud for, at du ikke mere kan gjøre Sligt!"

Blandt Woltersdorfs Menighedsmedlemmer fandtes en Skomager, der ikke vilde anerkjende nogen som en Kristen, hvis vedkommende ikke havde gjort usigtig de samme aandelige Erfaringer, som han selv. En Dag om W. med sin lille Søn ved Haanden ind hos denne Mand for at bestille sig et Par Støvler. Da Skomageren havde taget Maal af hans Fod, sagde W.:

„Saa, tag nu ogsaa Maal af min Søn; kun stiller jeg den Betingelse, at J fyr mine og min Søns Støvler over samme Læst."

„Det kan umuligt lade sig gjøre, Hr. Pastor!" svarede Skomageren.

„Ja saa!" udbrød W.; „jeg tænkte mig, at J syede alle Støvler over samme Læst, siden J altid forlanger, at Gud skal omvende alle Menneffer over samme Læst."

Denne ene Bemærkning bevirkede et helt Omslag i Skomagerens Maade at bedømme Menneffenes Tro paa.

Woltersdorf samlede ikke for sig selv, men for Herren. Da en Gang nogle af hans Venner, som hver Uge kom sammen i hans Hus til særlig Opbyggelsestimer, begynde at føle sig ophjævede over andre Menighedslemmer, stillede han en Aften dette Spørgsmaal i Forsamlingen:

„Hvad er Hovedbetingelsen for at blive salig?"

Forskjellige besvarede Spørgsmaalet, men W. ryttede paa Hovedet af Alt, hvad der blev svaret. Endelig sagde han:

„Nei, Hovedbetingelsen er, at man gaar til Opbyggelsestimer hos gamle Woltersdorf; hvem der gjør det, han hører til den kristelige Rejsergarde." Ogsaa dette Ord gjorde den tilsigtede Virkning.

En af Woltersdorfs Tilhængere spurgte ham en Gang, hvorfor han ikke jævuligt prædikede udtrykkelig imod de mest almindelige, grove Laster, f. Ex. imod Drukkenskab? Her til svarede W.:

„Naar man besejrer en Stad, angriber man ikke Østflottene, men Fæstningsværkerne; har man først erobret disse, saa har man Østflottene med det samme."

Ved et Sygebesøg, som Woltersdorf en Dag gjorde, vilde en tilstedeværende Rabokone sige ham en Behagelighed og ytrede da:

„J de Tider, da alle Præster har saadanne bredsføggede Hatte som den, De bærer, Hr. Pastor, da stod det bedre til med Troen, end nu til Dags."

„Na, det er rimeligt nok, at det er gaaet stærkt tilbage," svarede W.;

„thi naar man bærer sin Tro i Hat-ten, saa vil den snart dufte bort."

Endnu kun et Træf fra denne Mand's Liv. I et Selskab spurgte en fornem Herre ham, om det var passende at bede Børdhøn, naar man sad til Bords sammen med et stort Selskab.

„Det ved jeg ikke," svarede W.; — „men jeg mindes, at jeg hos Bønderne i Pommern har set et Billede, der fremstillede nogle Dyr og Væfler, staaende ved en Krybbe i Stalden og havde følgende Underskrift:

„Hvo uden Bøn til Bords gaar hen Og uden Bøn staar op igjen, Han er en Dyr og et Væsen lig Og kommer ei i Gimmerig."

Det ene Jernsøue.

Der findes kun en Ulykke i Verden, og det er at være ond. Alt Andet gaar over af sig selv. Alle andre Saar end Syndens læges efterhaanden, selv om de ere aldrig saa dybe. Nogle Uger eller Maanedes, og Alt falder tilbage i sin sædvanlige Gænge. Intet i Verden er os uundværligt, uden Mad, Drikke og Klæder for at kunne leve, og et rent Hjerte for at kunne dø vel. Alt Andet kunne vi lidt efter lidt vænne os af med. Jeg har mærket, at det virkelig er saaledes. Til sidst ville vi heller ikke behøve Mad, Drikke og Klæder, men da behøve vi saa meget mere det rene Hjerte. O, om du vidste, hvor jeg elsker Renhed, hvor min Sjæl tørster derefter. Rene Ansigtstræk, ren Stemme, et rent Dø, en ren Hørløse, en ren Tanke, en ren Villie — disse er for mig Træf af Himmelen!

Religionen er min Trøst og min Styrke, og det ikke længere denne flappe, pantheistiske, paa Fantasi og Tomhed saa rige Religion, som jeg for et Par Aar siden hylkede, men netop det nye Testaments uforfalskede Kristendom. Gud er mig ikke længere det Hegelianismens i evige, urolige Bølger flimrende eller Bostromianismens stille, klare og kolde Selvbevidste, men han er en hellig Villie. Jeg ved med en Visshed, som ikke staar tilbage for den, der opnaas gjennem det mest suorklige, mathematisk Bevis, at til hvert Menneffe er stillet en ubetinget Fordring: vær hellig. Hvert Forsøg paa at negte denne Fordring er ikke blot et Misgreb, det er en Synd.

Der bliver et helt andet Liv i en Verdensanskuelse, som antager, at Gud vil Noget, end i den, som antager, at Gud bare ved og ikke er Andet, end bare vidende. Jeg er ganske træt af blot at eie en Gud af de sidste Slags.

Wilner.

Religion uden Glæde er Sol uden Lys og Varme.

En Landsbyfjolelærers vigtigste Embedserfaring.

En ældre Landsbyfjolelærer var tilfagt at møde frem til Prøve for Skolekommissionen. Her blev det paalagt ham i et skriftligt Arbejde at udtale sig om sine Embedserfaringer. Dette var for ham ikke nogen let Sag. Han var en trofkyldig, ret og slet Mand og af Gaandværk egentlig en Tømmermand, som om Vinteren pleiede at undervise Landsbyens Børn i de Ting, han selv vidste Værd om; videre gik han aldrig. Men han var ingen Mester i at bruge Penen, og at udtrykke sine Tanker skriftlig var han ikke vant til; og da han saa fra om Morgenens til hen imod Aftenen havde plaget sig med det paalagte Arbejde, fremkom omtrent følgende:

Jeg bor i en lille fattig Landsby ved Gardesøen, 22 Mil fra den nærmeste Postvei og 25 Mil fra den nærmeste Kjøbstad. Fremmede komme ikke til os, Aviser heller ikke; Noget læse vel Amtsbladet i Skolehuset ved den 5 Mil fjernliggende Kirke, men de ere kun Jaa. Derfor har jeg ikke kunnet gjøre mange Embedserfaringer. Men dog en. For flere Aar siden legede to Søskende, en Dreng paa 4 og en Pige paa 5 Aar, ved Mølle dammen og satte sig tilfaldt op i en stor Vandkumme, der var sat i Vandkanten for at udblødes, førend den skulde tages i Brug. Paa Grund af Børnernes Bevægelser kom Kummen løs, begyndte at drive og gled sagte med Strømmen ned ad Bakken, som flyder ud i Gardesøen. Ungen havde seet Børnene, ialfald havde intet Menneſte lagt Mærke til dem, og de bleve først savnede om Aftenen. Da nu Forældrene og Andre længe havde søgt efter dem, men forgæves, blev det i Almindelighed antaget, at Børnene vare forulykkede. Men tidlig næste Morgen saa Fiskere, at der drev en stor, ny Vandkumme midt paa Gardesøen, og da de kom derhen, fandt de i den to sovende Børn, som de da til de sørgende Forældres store Glæde bragte tilbage til disse. Fiskerne og alle Folk i vor Landsby vidste meget godt, hvem Redningen kom fra (Ps. 91, 11, 12, og 34, 8.), og hvorfor Herren havde sat trofast Englevagt om Børnene og givet dem en saa fast og rolig Søvn, som havde været hele Natten, og i hvilken de vare bleve indbuggede, allerede da Kummen ved sin sagte Bevægelse gled ned ad Møllebakken, førend de kom ud i Søen. Thi hvis de havde været vaagne og bemærket sin farlige Skilting, saa vilde de visse i sin Angst og Uro have bevæget sig hid og did i det usikre Skib; og dette vilde strax have væltet, naar det, om end kun

nok saa lidet, var blevet forstyrret i sin Ligevægt, og Børnene vilde da være omkomne. Samme Morgen lod jeg Børnene paa Skolen begynde med at synge:

„Gud, dig takker jeg af Hjerte,
At du i den sunde Nat,
For at fri af Angst og Smerte,
Englevagt om mig har sat,
Saa at Fienden med sin Svig
Ei har kunnet ramme mig.“

Derefter fortalte jeg Historien om Stormen paa Søen, som Herren stillede (Mat. 8, 23-27), og saa om Redningen af de to smaa Børn, hvis Moder denne Morgen ogsaa sad i Skolen isæt sine Søndagsklæder og havde begge Børnene paa Skjød. Da jeg havde fortalt dette, sang vi Alle:

„Nu takker Alle Gud“ osv.

Under Aflyngelsen af denne Salme hørte man, hvorledes Moderens Stemme tydelig klang igjennem næsten til hen mod Slutningen; da græd hun, og alle Børnene græd med, saa jeg maatte synge det sidste Vers alene.

To Fyrstedøtre.

Det var den 8. Februar 1882. Den tyvåarige Hertuginde Anna af Mecklenburg laa paa sin Døds seng og vidste, at det var hendes Døds seng. Det var et elskeligt Syn at se det stille Barn med salig Fred i det venlige Ansigt. Hvad her var at skue, var ikke Døden, men det Liv, som ikke dør. Den himmelske Sædemands Sød, som Konfistorialraad Karsten havde udstrøet i dette Barns Hjerte, var skudt yndig frem, voksede kraftig og modnedes tidlig; nu var Tiden kommen til at samle Frugten ind i den himmelske Lade. Derhen vare derfor ogsaa Barnets straalende Fine rettede, og stedse klarere lyfte ud af dem Gienkinnet af det Lys, som de skuede ind i. Og hvad saa de? De saa Himmelen aaben og Jesus ved Guds høire Haand. Da løftede Barnet de foldede Hænder, vendte Ansigtet mod de Omkringstaaende og sagde smilende: „Nu kommer dog jeg ind i Himmelen førend min kjære gamle Karsten.“ Ja, hun gik forud for ham; men han fulgte hende snart efter, 81 Aar gammel. Vil der ikke her have været et frydefuld Gienlyd?

En anden lille Pige, 12 Aar gammel, laa ogsaa paa Dødsleiet; hun var ingen Hertuginde, og dog var ogsaa hun en Fyrstedatter. Hendes Seng stod i et dunkelt Kammer, og hun med Møje trængte en Lysstraal igennem de smaa, mørke Vinduesrunder. Dog kunde gode Fine og

saa gennem dem se Himmelen aaben; og den lille Pige havde saadanne gode Fine. Allerede længe havde Moderen undret sig over disse Fine; thi de saa overalt Lys, ogsaa der, hvor hun, den fattige Enke, kun saa mørke Skyer. Netop nu var ret en mørk Sky trukket op, — der laa hendes eneste, hendes kjæreste Barn saa lygt og svagt, at det næppe nok var istand til at folde sine Hænder. Af, maatte hun ikke hvert Øieblik vente, at Stræffens Røge, Døden, vilde banke paa Døren og rive Barnet bort fra hendes Hjerte? Da sagde det kjære Barn: „Moder, nu maa Du ikke græde; ellers maa jeg ogsaa græde med Dig, og jeg er dog saa glad. Giv mig det gyldne Kors, jeg fik af min Gudmoder, og en Rosmarin gren fra Haven, saa jeg kan smykke mig; thi her kommer endnu idag Besøg, forment Besøg.“

„Af, mit kjære Barn,“ jukkede den enlige, forladte Moder, „hvem skulde vel komme til os?“

„En Fyrste, kjære Moder, Salighedens Fyrste. Mærk Dig det kun; han kommer for at hente mig til sit Himmelslot. O, hvor deilig er det ikke der! Jeg har netop tydelig seet ind i denne Pragt og Herlighed. Og — der skal Du snart bo sammen med mig.“

Fyrsten kom virkelig ogsaa endnu samme Dag og skjænkede Barnet en Krone, skjønnere end alle Kongekroner paa Jorden. I tolv Aar havde den lille Pige været i den fattige Sytte; men nu er hun for evigt i det straalende Himmelslot histoppe! Moderen sad igjen alene i sit Kammer; hendes Fine vare fyldte med Tårer. Men gennem de smaa, mørke Vinduesrunder seer dog ogsaa hun det himmelske Slot, og i Slottet sit kjære Barn med Kronen paa Hovedet, isæt hvide Klæder og med Palmegrene i sine Hænder; og nu spører hun Tårerne af sine Fine, eller — gjør en Anden det? Mat. 7, 17.

„Naar Livets Lys udslukkes,
Al Verden bliver sort,
Naar jeg skal dø og rufkes
Fra Tidens Jammer bort:

„Da lad mig sove stille
Med et fornøjet Sind
Og Gud hengiven Willie
I Jesu Arme ind!“

„O, du min Frelses Klippe
Og Trøst i al min Ve,
Lad Troen dig ei slippe,
For jeg dig hist kan se!“

Jeg og du, Mit og Dit gjør latter Strid paa Jorden; din og min Røge, Jesus, bringer latter Fred. Joh. Lasenius.

Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware
STANWOOD - WASH.

FEED & SALE STABLE
Rigs for Rent — General Teaming
J. W. Hall, Propr.
STANWOOD

J.T. WAGNESS

PHOTOGRAPHER
Latest and up to date work
STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh
land for sale. Inquire of

D. O. PEARSON
Stanwood, Washington

DR. E. L. HOGAN
Dentist
Sunset Phone 131
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

BEN WILLARD

Undertaker and licensed
Embalmer
STANWOOD - WASH.

Dr. Hartman

Examineret Læge
Fra Kristiania Universitet.
Sunset 171 Independent 16
Stanwood, Wash.

Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy
Groceries. Wholesale and retail,
Stanwood, Wash.

The Post Office

Confectionary Store.
Everything in our line, Large stock of
latest and standard stationery
D. CARL PEARSON.
Stanwood, Wash.

KLAEBØE DRUG CO.

(Etableret 1888)
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter
medbragte fra de skandinaviske Lande.
Stanwood, Wash.

Alterbilleder. Portrætter og Landskabs
materier afses godt og
billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring.
De bedste Anbefalinger have. Skriv efter Katalog
Arne Bergner, Artist.
544 1/2 Wash. Str., Portland, Oreg

"Pacific Herald."

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Beskjendtgjærelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørgeres af Past. S. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Aaret\$.75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Luthers Kamp mod Sværmerne.

Vi har nylig fejret Reformationsfejer rundt omkring i vore Menigheder. Vi er blevet mindet om de store Velsignelser, som Reformationen bragte os. Fornemmelig disse to Hovedsandsheder: "Bibelen er Guds Ord, og Mennesket retfærdiggøres ved Troen uden Lovens Gjæringer." For disse Hovedsandsheder maatte vor Kirkefader Luther kæmpe haardt mod den katolske Kirke. Men det var ikke blot mod den katolske Kirke at Luther maatte kæmpe for Guds Ords Sandhed. Han maatte ogsaa optræde mod de saakaldte Sværmeraaender. Denne Kamp skildres fortræffelig i nedenstaaende Artikel:

Foruden den Fare, som truede fra Rom: at det skrevne Ord skulde blive fordunklet af Traditionen, var der endnu en anden: at det skulde blive forflygtiget af det saakaldte "indre Lys."

Denne Fare kom fra "Sværmeraaenderne." Saaledes kalder Luther med et Navn alle dem, som vilde forvandle den store Mandebewægelse fra en Reformation til en Revolution og forflygtige de store Trefesegoder, som Reformationen havde gengivet Kirken usforkortet. Naar man tager Hensyn til deres fædelige Værd, var der stor Forskjellighed mellem Sværmeraaenderne. Mandt dem fandtes en Mand som Kaspar Schwenkfeldt von Ossig, den schlesiske Adelsmand, der var en mystisk, uklar, dogmatisk forvirret, men fædelig ren, inderlig fornem Natur. Men der fandtes ogsaa en Andreas Bodenstein von Carl-

stadt, en rigt begabet, ikke ulærd, men tugtløs og raa Mand, hvis Hovmod hindrede ham i at staa jævnsides med Luther, og hvis grændseløse Overvurdering af sine egne Gaver og Kræfter forførte ham til at ville indtage Luthers Plads som Bevægelsens Leder. Og endelig fandtes blandt Sværmeraaenderne en Thomas Müntzer, den vilde Demagog, den ulykkelige Mand, der har Hovedskylden for Bondekrigen paa sin Samvittighed. Men saa forskjellige disse Mænd end kunde være indbyrdes, lignede de hinanden deri, at de vilde sætte det indre Ord som højeste Autoritet i det skrevne Guds Ords Sted, og roste sig af særlige Aabenbaringer af den Helligaand istedetfor at holde sig til det af den Helligaand i Skriften aabenbarede Gudsord. Med Hensyn paa Kaspar Schwenkfeldt siger Luther i sin Udlægning af Joh. 1, 7: "Dette er atter et stærkt Tordenflag imod Nætterne og Sværmerne, hvilke Fantaster foragte det mundtlige Ord og sige: "Manden, Manden maa gjøre det." Og paa et andet Sted siger han: "Han (Gud) vil ikke tillade dig, at du skal flagre om og søge og drømme om en Mand og sige: Jeg har det af den Helligaands Indgivelse. Jo, af den lede Djævels-Indblæsning har du det!" Med den sidste Sætning i dette Citat stemmer, hvad Luther siger om Müntzer og Carlstedt: "De mente paa saadan Vis at aarnanne den Helligaand, som er forjættet af Faderen. Men da de havde ventet længe, kom de saavidt, at de bleve fyldte og besatte, ikke af den hellige, men af den onde Mand." Faren for disse Sværmeraaender var overordentlig stor. Hele det herlige, gjenfundne Evangelium stod paa Spil. Farens Storhed tiltog endnu derved, at Sværmeraaenderne gjorde Brug af Luthers Være om et Kristenmenneskes Frihed, som de enten havde misforstaaet eller bevidst misbrugt, men som de i hvert Fald forvandlede til det helt Modfætte. Hvorledes Luther opfattede et Kristenmenneskes Frihed, har han udtalt i de to berømte Sætninger:

1) Et Kristenmenneske er en fri Herre over alle Ting og Tugen undergivet.

2) Et Kristenmenneske er i alle Ting en villig Tjener og hver Mand undergivet.

Det er altsaa Friheden, som fødes af Troen, og Bundetheden, som stammer fra Kjærligheden. Den Frihed, som har sin Grund i Retfærdiggjørelsen og Bundetheden, der grundet i Helliggjørelsen, Menneskefrihed og Bundethed for Gud maa ikke skilles fra hinanden.

Forbrængelsen og Misbrugen af det evangeliske Frihedsbegreb maatte

te naturlig fremkomme blandt saadanne Mennesker, der, ifølge 1 Pet. 2, 16, brugte Friheden til Ondskabsskjul. Her maatte mødes frem med den kraftigste Modstand, om ikke Alt skulde gaa galt. Men til at yde en saadan var Tugen mere kaldet af Gud og mere stiftet blandt Mennesker, end Luther. Ligesom den Blindfødte i Evangeliet simpelthen mødte alle Frihetsler, der vilde vende ham bort fra det skjødlevne Gudsord, med den Erfaringsfætning: "En Ting ved jeg, at jeg, som var blind, nu seer," — saaledes øgte Luther af dette: "Et ved jeg" med Hensyn til det skrevne Gudsord, om man vilde lokke ham bort fra. Ud af Ansøbet mod det skrevne Gudsord hørte han tydelig det gamle Slangeraab: "Sa, skulde Gud have jagt?" (1 Mos. 3, 1). Derfor lagde han sin hele Sjæl ind i denne Kamp. I sin i 1533 skrevne Udlægning af det 8de Kapitel i Joh. Evang. siger han: "Og om end Gud selv talte med mig, ja alle Engle talte med mig, som Müntzer roste sig af, at Gud talte med ham, saa vilde jeg dog i denne Sag, angaaende min Salighed, ikke høre et Ord, men fylde mine Øren med Bly, om de og sang og klang med Trommer og Piber; thi jeg har sat mig for: jeg vil Intet tro og Intet høre, uden Kristus alene. Det andet vil jeg ikke agte for Guds Røst; thi Gud har besluttet, at han ikke vil tale med noget Menneske, uden alene ved Kristus."

Jordi Ordet er Bæreren af den Helligaand, derfor er hele Mandens Arbejde bundet til Ordet og derfor er Sværmeraaendernes Paastand, at de er for en særlig Indgivelse af den Helligaand, enten en Selvfølelse eller et Bedrageri. Luther siger: "Saadan Indgivelse vil Kristus ikke vide af, men binder os kun til Ordet; han vil ikke have den Helligaand stiftet fra Ordet." Dette var i Virkeligheden et uroffelig fast Standpunkt. I denne Mur var der ingen Nabning at finde for Tjenden.

Paa Ordet stod Luther som paa en Klippe, paa hvilken Sværmeriets Stormflod maatte brydes. Han kommer atter og atter tilbage til at prise Ordets Herlighed. I sin Udlægning af Herrens ypperstepræstelige Vøn siger han: "Paa Ordet kommer det an, derigjennem modtage og derved overvinde vi Alt. Og se, hvor tydelig han taler om det ydre, mundtlige Ord, der tales ved Kristus og sættes af Ørene, paa det Tugen skal agte det ringe eller for upåværende, som nu mange affindige Mænd lade sig forføre til at antage, at Gud maa handle med dem paa en særegen Maade ved hemmelige Aabenbaringer af Manden." I sin Udlægning af 15de Kap. i 1ste Korinthierbrevet si-

ger han i Anledning af det der gjen-tagne: "Følge Skrifterne" (se 1 Kor. 15, 3-5): "Se, hvor han atter og atter driver paa Skriften, berømmer og fremhæver det ydre Ords Vidnesbyrd. Her hører du, hvorledes St. Paulus fremfører og viser Skriften som sit stærkeste Vidne og viser, at der er Intet, som kan opholde vor Lære og Tro uden det udvortes (legemlige) skrevne Ord, forfattet i Bogstaver, og prædikeret ved ham eller Andre paa mundtlig Vis; thi her staar det klarlig: Skriften, Skriften!" Endelig viser Luther i sin Udlægning af Galaterbrevet, der jo hører til hans grundlæggende reformatoryske Skrifter, — hen til Pauli Kamp mod Sværmeraaenderne i den apostoliske Tid: "Det fremgaar ogsaa noksom af disse St. Pauli Ord, at de falske Profeter maa have været dumdriftige, uforstammede Folk, der saa vældig og med al Magt havde sat sig imod Paulus. Derfor mander han sig ogsaa op i sin Mand og trøster sig ved sin Vished i Evangeliet og Kristi Erkjendelse, og sætter sig dernæst af al agt mod dem og sætter sit Embæde over al Maade højt." Altid og overalt trænger Luther overfor Sværmeraaenderne paa Ordet: "Ja, vi ville ikke følge noget Exempel, Ordet ville vi have, for hvis Skyld alle Gjæringer, Exemppler og Undere ere skete." Og paa et andet Sted siger han, sammenfattende: "Ordet, Ordet skal gjøre det, hører du ikke?"

Vi har anført en hel Række af Steder, for at vise, hvorledes det, trods al Mangfoldighed i det Enkelte, dog sluttelig, i denne Luthers Kamp mod Sværmeraaenderne, for ham altid dreiede sig om Ordet. Denne storartede Fæstning i Kampen bar Forvisningen om Seiren i sig — og denne Fæstning indeholder meget forbilledligt i sig for vore Læber og deres Kamp mod Selterne. — (Oversat fra W. Koellings ypperlige Bog: "Die Lehre von der Theopneustie." af E. D. P.)

Jeg har Lyst til at gjøre din Villie, min Gud!

Da sagde jeg: Se, jeg kommer for at gjøre Gud din Villie (jeg har Lyst til at gjøre din Villie, min Gud!) og din Lov er midt i mit Underste. Ps. 40, 8-9. Hebr. 10, 7.

Saadan siger Ordet om Herren:

"Din Lov er midt i mit Underste, din Lov er i mit Hjerte." Og hvorfor det? Jordi Herren gjorde al Ting med saadan en dyb, brændende (intens) Underlighed. Vn: Trefeser er helt ud med i Alt, hvad han gjør. Hans Arbejde bliver aldrig afbrudt; han gjør aldrig Noget med delst Hjerte. Sætter han sig ned ved

en Brønd for at tale til en stakkels Kvinde, saa er hele hans Hjerte med i den Samtale. Han gaar ikke ind i en Fiskers Høtte uden at hans Hjerte er med, og saa gjør han strax den Syge raske. Og naar han gaar til Bordet for at spise til Aften med dem, der følge ham, saa er hans Hjerte med i den Sag, og han aabenbarer dem sin Kjærlighed. Sid vi alle være hjemme, var helt nærværende den Stund, Herren kommer for at besøge os! Men med os sker det, at vi netop alle saa ofte er borte, og vort Hjerte er langt, langt borte fra vor Faders Gjerning. Herren derimod, han elskede Faderen af sit hele Hjerte, og sit ganske Sind og af al sin Kraft. Og for os hengav han sit hele Væsen, glad ved at kunne gjenløse os. Han var altid helt med, helt i dyb, brændende Kjærlighed. Enten han saa talte eller handlede: Jesus var helt tilstede og var det altid. Og det var Grunden til hans Glæde, for hvad et Menneſte gjør af udelt Hjerte, det glædes han ved at gjøre. Hvilken dyb Glædens Understrøm gaar der ikke gennem de to Sætninger: „Jeg har Lyſt til at gjøre din Villie, min Gud, og din Lov er mit Hjerte!“

Han glædedes ogsaa — tør jeg ikke nok sige det? — ved at kunne herved blandt os Menneſter. „Jeg har Lyſt til at gjøre din Villie, min Gud!“ Til at gjøre den, ikke blot til at tænke derpaa. Da vor Frelser gif herude, da var han det rigeste velsignede blandt Menneſter. Sids du? Vil du minde mig om, at han var en Sorgens Mand? Vist var han det. Nogen bar paa større Sorg end han; alligevel holder jeg paa, at i ham boede der en Glæde af den højeste Art. For ham var det Glæde at gaa ind til Sorg; for ham var Skjændfølelsen Gode. Mener du det skulde forringe vor Erbødighed for hans Selvopofrelse og granselsøse Opgivelse af sit eget? Nei du, det veier kun mere til. Nogle Menneſter mene jo rigtignok, der er ikke Noget ved at gjøre en Ting, naar de ikke føle sig rigtig elendige derved. Kjære Venner, det forholder sig lige modsat! Lydigbed, der ydes uvilligt, og som ikke volder Sjælen Glæde, den gjælder kun lidt hos Gud. Vi tjene kun Gud, naar vi lyde ham af et villigt Hjerte. Lydigbed uden Glæde er kun halv Lydigbed. Sig, hvad du vil om de Dødens Smerter, der gif gennem din Herres Hjerte. Du kan aldrig tænke dig hans underordnede Sorg for stor. Men, naar jeg saa har sagt ja til det Altsammen, saa siger jeg alligevel til: i ham var der en uadømmelig Glædens Råde, der gav ham Kraft til Korsets Svæl, ja, til at tænke ringe om al Skam. Velkjænet var du blandt Menneſter, og

saa den Gang du gjordes til en forbandet for vor Skyld! I Glæde gav du dig hen for os, at du maatte blive en Løsepenge for Mange! Vor Text siger os dette ganske klart og tydeligt.

(Spurgeon.)

Vort Arbeidsfelt,

Parland, Wash.

Isabel Storaaslie, der sidste Vaar graduerede fra Akademiets Normal Afdeling, reiste forrige Uge til Everett, hvor hun skal overtage en Skolepost.

Mr. Richard Nathan, der en Tid siden ansøgte om Licentse til at drive en Billiard Hall i Parland og blev nægtet denne, fornyede nylig sit Forlangende, og det var paa Keppet, at det skulde være lykkes ham at opnå den forønskede Tilladelse. To af County Commissioners, Dickson og Metler, havde saagodtform givet sit Samtykke, men den tredje, Torger Peterson, arbejdede mod med Ræb og Mør. En stor Delegation af Parlandinger mødte op begge Gange Sagen var oppe til Behandling og lod County Boardet forstaa, at vor Befolkning herude ikke vil taale en saadan Institution i sin Midte. Dette havde ogsaa sin Virkning og Resultatet var at Bevillingen ikke blev tilstaaet.

Søndag Eftermiddag samledes en Del af Værnehjemmets Venner for at tale den aftrædende Bestyrer B. L. Larson og Hustru for vel udført Arbejde og for at lykønske den tiltrædende Bestyrelse Pastor G. S. Breivik og Hustru med den Gjerning de har paataget sig.

Man samledes med Hjemmets Børn i den store Spisestue, hvor Pastor Garstad holdt Andagt over dette Guds Ord: „Hvo, som ommæner et saadant Barn i mit Navn, annæmmer mig. Paa Grundlag heraf paapegte han, hvilken stor og herlig Op-gave det er at drive et kristeligt Værnehjem.

Der næst fulgte korte Taler af Pastor Naberg, Mr. Wiland, Prof. Song og Pastor Breivik.

Da Mødet var tilende, blev Bordene dækket for de smaa med Retter, som de besøgende havde bragt med sig.

Under Mødet blev det besluttet, at der er Værnehjemmets Hensigt at freetage et Parke Forbedringer af Anlæggen. Blandt andet skal der anskaffes Vasker, Showers Baths med mere.

En a a pige foreningen holder en Kuktion og Gist til Indtægt for Vær-

nehjemmet en Uge fra næste Lørdag. Nærmere Oplysninger senere.

Akademiets litterære Forening, „Lyceum“, gav en vellykket Underholdning forrige Lørdags Aften til Indtægt for Skolens Bibliothek.

Missionsforeningen ved Akademi et møder næste Søndag Aften.

Tacoma, Wash.

Søndag Aften, den 31te Oktober, fejredes Reformationsfest i Vor Frelseres kirke med „Song Service.“ Sangkoret bidrog flere Nummere, deriblandt Wennerbergs „Da Herren Høns Sanger“ med Miss Jennie Johnson i Solopartiet, og „Slutningskor“ fra „Zubelkantaten“ ved Olaf Paulus, samt en Anthem. „Praise ye the Lord“, hvor Victor Sage sang Das Soloen. Oscar Moe og Miss Johnson bidrog en vakkert Duet, Pastor Preus sang „O God, Save Mercy“ fra Mendelssohns „St. Paul“ og Mrs. Preus spillede en af Godards stemningsfulde Kompositioner paa Orgel. Aftenens Taler var Prof. N. S. Song, Bestyreren for Pacific Lutheran Academy. Han holdt en meget god Tale paa Engelsk over „The Reformation and its Influence on Education“, for hvilken vi er ham meget taknemlig. Det er til Opmuntring for Menighedsfolk at saa se og høre vore Lærere fra Parland af og til. Professorens var ogsaa vel tilfreds med sit Besøg og vil til vor næste „Song Service“, om muligt, bringe med sig hele Studenterklubben fra Akademiet.

Vort Kirkefor holder nu paa at lære Kantaten „The Holy City“ ved Gaul. Et Par af de vanskeligste Stykker er allerede lært og skal synges ved Kvindeforeningens Koncert Onsdags Aften i denne Uge. Held Kantaten vil, om alt gaar vel, blive sunget en Gang i Julen.

Salvor Alven, som i længere Tid har lidt af Suffering, hensov stille og rolig i Troen paa sin Frelser Tirsdags Morgen, den 2 Nov., og blev begravet fra Vor Frelseres Kirke Fredags Eftermiddag under stor Deltagelse. Pastor Preus forrettede baade i Kirken og ved Graven.

Alven var ved sin Død 31 Aar gammel. Han efterlader sig en sørgende Hustru og to sønner. For et Aar siden kom han herover fra Wierpet, Skov, Norge, og for fire Aar siden bosatte han sig i Tacoma, hvor han ved Blied og Arbeidsnæshed har erhvervet sig et beskedent Lide. Han er paa 1715 Sheridan Ave. Paa Gården, som er Guleres Gårds og

Faderløses Fader, ogsaa her være Hjælp og Trøst.

Med Presteboligen gaar det raskest fremover. Varmeoperatøret sættes nu ind baade i Kirke og Hus. Mesteren, som sætter det ind, garanterer at vi skal slippe at fryse selv i det koldeste Vejr. Husket falder saa i alles Smag, at man kommer langveis fra for at saa Planerne fat.

Til Thanksgiving Day Supperen gjøres store Forberedelser. En Mængde Gæster er allerede lovet. Grisekosten skal heller ikke forglemmes. „Turkey“ saar undskyldte om han denne Gang blir tilsidefat af sine finere Rivaler paa Gaarden. Han er blevet saa stor paa det, efterat der var Tale om at sætte hans Billede, istedenfor Trøens, paa de Forenede Staters Mynter.

Supperen serveres fra Kl. 5 om Aftenen til Kl. 9 og koster 50c per „Plate.“ Udenbys Gæster faar det for den samme Pris. Kom alle og spis.

Tilfældens Kvindeforening mødte torsdag den 4de Nov. hos Mrs. C. S. Haujs. Det blev besluttet at holde Udsalg i Skapelet paa East 3 og Wright Ave. Lørdags Aften den 4de December. Foreningens næste regulære Møde holdes torsdag den 2den December hos Mrs. C. Peterson, 806 East 35 St. Alle er velkomne.

Gudstjeneste i det engelske Sprog i Tilfældens Skapel forfremkommende Søndag Eftm. Kl. 3. Søndagskolen møder Kl. 2.

Ungdomsforeningen „Concordia“ møder som sedvanlig næste Onsdags Aften i Vor Frelseres Kirkes Sal paa 17de og So. 3 St. Et godt Program vil leveres med Bistand fra Parland. Hr. Carljen vil fortælle noget fra Branden og Jordskælvet i San Francisco og Pastor Preus vil synge „Why do the nations so furiously rage“ fra Handels Messias. Forfriskninger serveres.

Julia Storey, om hvis Død berettedes i et tidligere Nummer af „Herald“, blev begravet fra Vor Frelseres Kirke torsdag den 7de Okt. under stor Deltagelse. Bisættelsen fandt Sted paa Tacoma Cemetery, hvor Moderen ogsaa hviler. Stedets Prest forrettede. Alle Sættende var nærværende indtager Broderen Paul, som var nede i Kansas City og fik Beskedet for sent til at komme. Julia Storey blev født den 30 Jan. 1862, i Norge. Med sine Forældre kom hun emigration 1876 til La Crosse, hvor hun blev konfirmeret ved afdøde Prof. S. W. Frick. I La Crosse mi-

itet hun sin Far, Carl Ove Christian Storey. For omkring 15 Aar siden kom hun med Mor, Pauline Storey, og Søfende til Tacoma. For noget over tre Aar siden mistet hun sin Mor. Hun var i flere Aar et tro Medlem af Vor Frelzers Menigheds Sangkor, hvor Søsteren Emma var en ligesaa tro Organist. Tre Søstre, Mrs. A. B. Horn, Emma og Anna Storey, og tre Brødre, Ole, Paul og Carl begræder Tabet af en kjær Søster. Fred med hendes Støv! Velsignet være hendes Minde!

Ole Sverfesen Romundstad og Gunhild Jensdatter Petten ægteviedes i Fred Olsens Hjem 905 East Harrison St. Lørdags Aften, den 30. Oktober. Brudepige var Andrew Olsen og Brudepige Miss Marie Lie. Begge de Nygifte er fra Christianfund, Norge. Vi ønsker dem et langt og lykkeligt Samliv.

Jacob Nyning, som blev konfirmeret i Vor Frelzers Kirke for et Par Aar siden og siden flyttede med Forældre til Mt. Vernon, har lagt meget sig i Lysus. Han er nu begyndt at komme sig. Pastor Preus tog sig en Tur op for at se til ham medens han laa rigtig daarlig. De to er Teltkamerater fra gamle Dage. Vi ønsker ham god Bedring.

South Tacoma, Wash.

Gudstjeneste Søndag Formiddag kl. 11. Zugen Aftengudstjeneste.

En engelsk Bibelklasse er dannet. Den er for Konfirmanderne og den konfirmerede Ungdom. Miss Marie Skjervem underviser.

Aften-skole holdes i Kirkens Underetage to Avelde i Ugen. Ny Termin begynder kl. 7:30 Mandag Aften den 15de.

Kvindeforeningen møder torsdag Eftermiddag den 18de dennes hos Mrs. M. Martinsen, 6232 Puget Sound Ave. Besøgende er velkomne.

Ungdomsföreningen besluttede ved sit sidste Møde at betale Kirkens Regninger for elektrisk Lys. Ligesledes besluttedes at købe Sangbøger for Koret. De unge viser sig svært villige til at hjælpe Menigheden. De besøger ogsaa Gudstjenesterne flittig.

Udførlige Nordmand kjøber Tomter og bygger sig Hjem i denne Bydel. Og intet Under. Tomterne her er endnu billige. Sporvognsforbindelsen er god (ikke at forglemme 5 Cents Fare), og Byen forsynes os med Lys og Vand. Kirke og Skole

har vi i Nærheden. Her er netop Stedet for en Familie, som ønsker at faa eget Hjem; men hvis Midler er begrendefede. Kom og se, hvad South Tacoma har at byde paa!

Miss Nandy Naber og James L. McCutcheon ægteviedes i Kirken Søndag Aften den 31te Oktober. Bruden er en Datter af Mr. og Mrs. D. Naber, 6002 Puget Sound Ave. Kirken var for Anledningen festlig smykket. Miss Lida Naber var Brudepige, og Chas. McCutcheon var Brudepige. Miss Marie Skjervem spillede Brudemarschen. Efter Vielsen samlede de talrige Gæster i Kirkens Festsalokale, hvor de bænkedes om de lange med deilige Retter lugnende borde. Brudeparret fik mange og vakre Gaver. De nygifte kommer til at bo i Dakville, Wash., hvor Brudgommen er i Forretning. Maa Velsignelse og Lykke følge dem gennem Livet!

Et Par Dage før Bryllup havde de unge til Være for Bruden faaet istand en „Granit Skur“; (hvad det er, faar Læserne selv finde ud). Bruden blev i alfald meget „begavet“ og nogle hyggelige Timer tilbragtes.

Huston, Wash.

Kvindeforeningen møder hos Mrs. Jack Olson torsdagen den 18de November. Ved sidste Møde af Foreningen torsdags Aften den 1de havde vi den Glæde at have Pastor B. Harstad fra Parland tilstede. Han holdt en Tale over Skrifstedet „Frygt ikke du lille Flok, ti det er eders Fader behageligt at give eder Riget.“ Heri viste han blandt andet at det var en Kristens Pligt at høre til en Kristen Menighed. Ganske mange var mødt frem tiltrøds for det stygge Veir. Det er at haabe at vi kan holde flere saadanne Aftenmøder i Vinterens Løb.

Sidste Lørdag Eftermiddag blev Harold J. Olson og Minnie Larson viede i Brudens Hjem. Maatte Herren forunde disse unge et lykkeligt Samliv! Herald gratulerer.

Wilson Creek, Wash.

Kvindeforeningen møder Onsdag for „Thanksgiving“ i Skolehuset ved Harper. Mødet begynder kl. 2 med Prædiken. Om Aftenen kl. 7:30 holder kvinderne en Social Sammenfæds. Alle er hjertelig velkomne!

Portland, Ore.

Denne Uge er der fire norske Dampskibe i Portland nemlig Guernsey, Titania, Christian Børs og Henrik Jbsen. De første to bliver færdig

til at afgaa denne Uge, G. til Orienten, L. til Europa. Det er en stor Glæde at kunne meddele at flere af Søfolkene besøger Ungdomsmøderne og tildels ogsaa Gudstjenesterne naar Skibene ikke er alt for langt borte fra Kirken.

Bothell, Wash.

Juanita Kvindeforening mødte sidste Onsdag Eftermiddag hos Mrs. Trousrud. Paa Indbydelse fra Mrs. Nelson afholdes næste Møde i hendes Hjem den første Onsdag i December.

Fr. D. S. Hagen, som har været beskæftiget med Minearbejde i Alaska de to sidste Aar, kom for en kort Tid siden hjem til Juanita, hvor Familien har boet. De bor nu i Kirkland.

Sidste Søndag Aften afholdtes Reformationsfest i Molde Menigheds Kirke. Past. N. E. Baalsøn fra Sil (Fortsat paa Side 7.)

OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE

Phone Line 1607 Custer, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

ENGER & JESDAHL

Stådeshandlere

Er det norske Hovedkvarter i Everett
1618 Hewitt Ave.

Dr. S. J. Torrey; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers
PHONES - - Office Main 166
Residence - { Red 3681
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

LARSON'S LIVERY & TRANSFER
W. B. Larson, Mgr.
WAREHOUSES
WOOD AND COAL
Express and Draying — Ambulance
Automobiles for Hire — Hacks
Main 70 A-670
1328-30 Elk St. Bellingham

DR. F. S. SANDBORG
Norsk Læge og Kirurg
Specialist i Børnesygdomme.
Kontor 311-312-313 Sunset Block
BELLINGHAM, WASH.
Office Phones: Main 322; A 512
Res. Phones: Main 321; A 570

LUND & LUND
Skandinaviske Advokater
601-2-3 Bernice Bldg.
Kontor Tel. Main 6413
Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS
Tandlæger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

Dragt fra Luther Publ. House.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klases Linier
VISELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.
Tacoma

Standinarist
Begravelsesbureau
Telefon Main 7745 Home A 4745
LYNN & HAUGEN
945 Tacoma Ave.

Student - Supplies
of all Kinds
Vaughan & Morrill Co
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

DRS. ROBERTS, DOERRER AND BLODGETT
Dentists
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

C. C. MELLINGER
Begravelses-Direktører
Skandinavisk og Tysk Tales
Phones Main 251. Home A 1251
910-13 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

vana talte om „Gvad Gabn har vi af Reformationen?“ Past. Dale talte om, „Luther som Reformatör.“ Begge Taler var paa Engelsk. Fejsten var nogenlunde vel besøgt og en Kollekt optoges til Lærerkonferensen.

Tirsdag den 2den November mødte Seattle Special Konferens i Molde Prestegaard. Følgende Medlemmer var tilstede, S. N. Stub, D. Hedder og F. D. Dale. Denne Konferens blev stiftet den 1ste Sept. et Aar siden og bestaar af den Norske Synodes og Missouri Synodens Prester i Seattle og King County. Der afholdes Møde regelmæssig den første Tirsdag i hver Maaned i Medlemmernes Hjem, Forhandlingsgjenstand er nu Eregelse over Jacobs Brev og ligeledes de Casualia som kommer op.

Redmond Kvindeforening havde Udvalg Lørdag den 23de Okt. Trods styrkende Regnveir, som der var, gjorde Foreningen det meget godt.

Bothell Kvindeforening mødte sidste Torsdag Eftermiddag hos Mrs. S. E. Mohu og der var særdeles mange tilstede. Det næste Møde bliver om to Uger hos Mrs. L. Mhea.

Her holdes nu vekselvis norske og engelske Gudstjenester! norsk paa den anden Søndag hver Maaned og engelsk den fjerde.

Herrens Ord skal ikke vende tomt tilbage.

(Fortf. fra for. Nr.)

Da han nogle Dage efter atter besøgte dem, blev han modtagen som en Himmelens Budbærer. Den syge Pige var nu oppe; hun tog hans Haand og sagde:

„Fortæl os noget Mere om Jesus; min Moder vil saa gjerne høre det, ikke sandt, Moder?“

„Seg ved ikke, hvad jeg skal sige dertil,“ svarede Moderen. Missionæren begyndte nu med Glæde at fortælle det liflige og glade Budskab om Jesus Kristus, fortabte Synderes Frelser. Da han gik, gav han dem en Bibel og lovede atter at komme saasnart som muligt.

Bed Juletid 1847 modtog de alle tre den hellige Daab; Pigen erholdt Navnet Margrete. Da hun var seksten Aar, fik hun Del i Nadverundervisningen og modtog i Juli 1853 Herrens Nadver. Da Pauli den følgende Dag spurgte, hvad det havde været for hende, svarede hun:

„Seg fornaam min Frelseres Nærværelse, og enten jeg lever eller dør, saa tror jeg, at jeg hører Herren til.“

„Enten jeg lever eller dør,“ havde hun sagt, og før man havde tænkt det, skulde hendes Tro bestaa i Kampen mod Døden. Hun lygnede snart hen, og da Lgen sagde, at der ikke syntes at være noget Haab om hendes Selbredelse, 'agde hun:

„For min Moders Skyld vilde jeg gjerne leve, men ogsaa hun skal jo lære ene og alene at forlade sig paa den Herre Jesus Kristus.“

En Dag spurgte Pauli hende, hvilket Sted i den hellige Skrift hun helst ønskede at høre. Hun svarede:

„Johannes 14. Kapitel.“

„Og hvorfor just dette Kapitel?“

„Fordi det taler om det nye Hjem, til hvilket jeg nu haster.“

Da hun om Morgenen paa sin Dødsdag mærkede, at hendes Liv snart vilde slukkes, bad hun sin Moder om at kalde Missionæren og hilse ham, at hun om nogle Timer skulde være hjemme hos Herren. Pauli skyndte sig til hende. Da hun allerede mærkede Dødens Præg paa hendes Ansigt, spurgte han:

„Frygter du ikke for at dø, kjære Barn?“

„O nei,“ svarede hun liflig smilende, „hvorfor skal jeg frygte? Jesus har overvundet Døden.“

Hun tillagde efter en Stund.

„Seg mærker vel nogen Angst; thi Døden er tung, men det er en Følge af vor fordervede Natur, som Døden nu vil døde. Bed for mig!“

Missionæren efterkom hendes Bøn og spurgte derefter, om hun mærkede nogen Frygt.

„Ikke det Mindste,“ var hendes glade, frimodige Svar.

Derefter var det, som om der blev tændt en ny Livskraft i hende. Hun udtalte med høi Stemme:

„Seg skal snart være hos Kristus! Græd ikke, kjære Moder, men vær glad; om jeg endnu havde levet i den gamle jordiske Tro, var Døden ikke bleven saa let for mig. Nu er jeg lykkelig.“ Saa hvilede hun svagt: „Jesus, jeg kommer — Jesus.“ Og med dette hellige, dyrebare Navn ittede hendes Sjæl at møde ham, som har igjennemløst os til Gud med sit Blod.



W. & E. Schmidt Co

308 THIRD STREET, MILWAUKEE, WISCONSIN

Strik efter vor Katalog af Altertjenester, Kors, Vægstager, Alterudstyr, Døbefontener, Salmelabler, Altere, Prædikestole og Kirkestole. Strik norsk til os.

CHICAGO DENTISTS



Betal naar ed kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbejde. Holder aaben om Aftener 1124 1/2 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

Portland, Oregon.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelseres Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.
Gudstj. efter Tillysning.
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.
Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maaneden.

Barlow.
Gudstj. sidste Søndag i Maaneden, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaneden, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.
Gudstj. efter Tillysning.
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaneden; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maaneden Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.
Vor Frelseres—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.
Immanuel lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45.
H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal.
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.
Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned.
Søndagsskole—Norsk og engelsk. Kl. 9:30.
CARL I. SAUER, Pastor.
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaneden, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.
N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.
Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.
Phone Main 3810 OLAF EGER.
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday Chapel in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.
E. M. STENSURD.
2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

- Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.
- Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.
- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.
- Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.
- Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.
- Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.
- Baalson, H. E., Silvana, Wash.
- Brevig, T. L., Teller, Alaska.
- Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.
- Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, 4520 No. Huson St. Phone: Main 3910, Tacoma.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.
- Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.
- Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.
- Heimdahl, O. E., Parkland, Wash.
- Ingebritson, H., Fir, Wash.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.
- Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.
- Preus, Ove J. H., 1902 So. J St., Rasmussen, L., North Bend, Ore.
- Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.
- Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Sörenson, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.
- Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.
- Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.
White, A. O., Silverton, Ore.
Aavler, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt
Andrew L. Anderson,
Stanwood, Wash.
Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.
Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.
Thompson, A. R., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
Larson, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gauge
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chibberg, Pres.; W. H. Pringle,
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.
H. Tarbell, Cashier and Manager;
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.
Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges frit.

Parkland

Washington

Katalog.

Pacific Lutheran Academy and
Business College, 1909-1910, Park-
land, Wash. Katalogen giver en
klar Fremstilling af Skolens Maal
og Plan, samt om Skolens Vedve-
meligheder, Kostende osv. Katalogen
faaes frit ved henvendelse til Sko-
lens Vestyre, Prof. N. J. Hong,
Parkland, Wash.

Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.

Ole B. Lien.

Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314

1102 Tacoma Ave

W. P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er
det betydeligste Handels-Hus i den-
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinavi-
ske Hotel i Tacoma. Udstyret med
alle moderne Bekvemmeligheder.
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-
staurant i Forbindelse. Maaltider
serveres til en Pris af 15c og op

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building
Cor. 13 and Pacific
Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssa-
ger, samt Indkassering og Inspek-
tion af Skjæder og Elendoms-Titler
512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt
Bygningslån og Huse i Ta-
coma og Omegn paa lette Be-
talingsvilkår. Norsk Betjening
August Culum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.
Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern-
og Tinvarer, samt Have- og Sned-
kerredskaber, Gulvtepper, Møbler
til uhørte billige Priser. Brugte
Husholdsartikler tages i Bytte for
nye. Udenbys Ordre ekspederes hur-
tigt og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

i nyeste Moder, til billigste
Priser i Byen. Vort For-
mand er hurtig Omsætning
med smaa Fortjenester.
Behag at eksaminere vore
Værelser og de nedsatte Pri-
ser paa samme, før De
køber andetsteds. Husk
at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tværs overfor Postkontoret

1133 C ST.

1133 C ST.

The Pacific Lutheran Academy

AND

Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy
sit femtende Skoleaar.Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-
bejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B.,
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.
B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.
Nerison.Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-
dere, der særlig vil lære Engelsk.I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-
nelse for Forretningslivet.I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-
cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange
Taler eller Forhandlinger.I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-
rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at
dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom
Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,
der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller
en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-
træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af
første Rang.Åldre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberede-
nde Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;
dette sættes den istand til derved, at dens mange Venner yder den
finansielle Støtte fra Tid til anden.Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823
Athens Ave., near San Pablo og 25th
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag
Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-
læsning, kristelige Foredrag, Missions-
møder, o. s. v.M. A. CHRISTENSEN, Pastor.
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637

F. J. LEE

1:0 Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289

Res., Main 3680

1535 Commerce St
Tacoma

BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street

Tacoma.

Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bvertning

1305 Commerce St.

Tacoma

Vi anbefaler et rigt Udvalg af bed-
ste Sort Bicykler af nyeste Fabri-
kat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes
alle Slags Haandverks-Redskaber,
Jernmaterialer og alt tilhørende
en første Klases Jernvareforret-
ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave.

Tacoma